



## ユニバーサル都市・福岡 UNIVERSAL FUKUOKA CITY

### 福岡市総務企画局企画調整部

〒810-8620 福岡市中央区天神一丁目 8-1  
電話：092-711-4408 FAX：092-733-5582  
E-mail:kikaku.GAPB@city.fukuoka.lg.jp

Planning & Coordination Department,  
General Affairs & Planning Bureau,  
Fukuoka City Government

1-8-1 Tenjin, Chuo Ward, Fukuoka City,  
810-8620, Japan

Fax: 092-733-5582

E-mail:kikaku.GAPB@city.fukuoka.lg.jp

### 福岡市总务企画局企划调整部

邮编 810-8620 福岡市中央区天神 1 丁目 8-1  
传真：092-733-5582  
电子邮箱地址 :kikaku.GAPB@city.fukuoka.lg.jp

### 후쿠오카시 총무기획국 기획조정부

우편번호 810-8620 후쿠오카시 주오구 덴진 1초메 8-1  
FAX : 092-733-5582  
E-mail:kikaku.GAPB@city.fukuoka.lg.jp

福岡の未来がかがやく。

みんなのやさしいで



## みんながやさしい、みんなにやさしい ユニバーサル都市・福岡賞 2016 受賞者のご紹介

INTRODUCTION OF WINNERS OF THE 2016 UNIVERSAL FUKUOKA CITY AWARDS

全民城市・福岡奖 2016 获奖者介绍

유니버설 도시・후쿠오카상 2016 수상자 소개



ユニバーサル都市・福岡

検索

UNIVERSAL FUKUOKA CITY

SEARCH



ユニバーサル都市・福岡

# みんながやさしい、みんなにやさしい ユニバーサル都市・福岡を目指して

**Friendly People, Friendly City  
Aspiring to Universal Fukuoka City**

人人关爱，关爱人人。为建设全民城市・福岡而努力。  
모두가 친절한, 모두에게 친절한. 유니버설 도시・후쿠오카를 목표로.

## 福岡市長 高島 宗一郎 (たかしま そういちろう)

福岡市では、みんながやさしい、みんなにやさしい「ユニバーサル都市・福岡」をまちづくりの目標像に掲げ、案内板の4か国語表記やノンステップバスの導入などのハード面の整備を進めるとともに、すべての区役所へのサービス介助士の資格をもつ職員の配置などソフトの面での取組みも進めています。

「ユニバーサル都市・福岡賞」は、市民や地域、企業の皆さんのユニバーサルデザインの理念に基づく優れた活動などを表彰し、その取組みをさらに進めていただくとともに、多くの市民の皆さんにユニバーサルデザインについて知っていただくために、平成25年度に創設し、昨年度までに16の取組みや製品等を表彰しています。

超高齢社会の到来、外国人観光客の増加など、大きく変化する社会の中で、この賞を通じて、「ユニバーサル都市・福岡」の考え方をさらに広め、困っている人を見かけたら「どうしましたか?」と相手の気持ちになって声を掛け、行動する、やさしさや思いやりあふれる福岡にしたいと考えています。



「ユニバーサル都市・福岡賞」選考部会 選考委員

関根 千佳 (せきね ちか) 株式会社ユーディット 会長 / 同志社大学 教授

今年も多彩な内容の応募があり、審査は白熱しました。

みんなにやさしい部門の「ユニバーサルな茶会」は、五感を研ぎ澄ます上でも価値がありそうです。「みんながやさしいユニバーサルシアター」は、息の長い活動が評価されました。これから、このようなユニバーサルなイベントが、福岡では当たり前になることを期待します。

みんながやさしい部門の「しずかなボードちゃん」は、熊本の震災現場で活用され、人気を博したそうです。今後も日常的に幅広く利用できそうです。「自在手摺太助」は、角度が自由に決められる点がユニバーサルデザインの7原則の柔軟性にあてはまりました。「ユニバーサルカレンダー」はデザインがカッコよく、開発プロセスに当事者が参加している点も高得点につながっています。タクシーの多言語案内「Taxi Trip Fukuoka」も、今後のインバウンド需要を考えれば必須のサービスです。

2020年の東京オリパラ、そしてその先の超高齢社会を見据えれば、福岡はもっともっとユニバーサルデザインになる必要があります。どこかの誰かのための「配慮」ではなく、自分たちの生活の「前提」として、ユニバーサルデザインを理解し、推進していきましょう。

「ユニバーサル都市・福岡賞」選考部会 委員名簿 (敬称略)

選考部会長	平井 康之	九州大学大学院 芸術工学研究院 教授
選考委員	関根 千佳	株式会社ユーディット 会長 / 同志社大学 教授
選考委員	中芝 哲人	福岡商工会議所 事務局長
選考委員	中原 義隆	NPO法人福岡市障害者関係団体協議会 理事長
選考委員	松浦 恭子	弁護士法人女性協同法律事務所 弁護士
選考委員	福嶋 明子	株式会社フワリコミュニケーションズ 代表取締役社長
選考委員	シグデル・プルソタム	福岡県留学生会 代表



# ユニバーサル都市・福岡賞とは?

**About the Universal Fukuoka City Awards?**

全民城市・福岡賞的概念は?

유니버설 도시・후쿠오카상이란?

## 表彰の対象者 Commendation subjects 表彰対象 표창 대상자

### ●個人 Individuals 个人 개인

- ・福岡市内に居住、通勤、通学している人、もしくはグループ
- ・福岡市内を活動の本拠としている人、もしくはグループ

### ●団体・事業者(企業)等 Groups, businesses, etc. 団体、业务单位等 단체·사업자 등

福岡市内に拠点がある、又は活動や事業を実施している団体・事業者(企業)など  
(国、地方公共団体及びそれらの外郭団体を除きます)

### ●学校等 Schools etc. 学校等 학교 등

福岡市内の幼稚園、保育園、小学校、中学校、高等学校、特別支援学校、大学(短期大学含む)、専修学校



## みんながやさしい部門

Friendly People Category

人人关爱部门 모두가 친절한 부문

福岡市内におけるユニバーサルデザインの考え方に基づく優れた活動や取り組みやそのアイデア

Rewarding excellent activities, initiatives and ideas based on the philosophy of universal design in the city of Fukuoka.

福岡市内根据国际化设计的思路而产生的优秀的活动、组织及其想法。

후쿠오카 시내에서의 유니버설 디자인에 기반을 둔 우수한 활동과 그 아이디어.

たとえば…  
社員みんながサービス介助士の資格を取得して行う、きめ細かなサービス



## みんなにやさしい部門

Friendly City Category

关爱人人部门 모두에게 친절한 부문

福岡市内におけるユニバーサルデザインの考え方に基づく優れた製品開発、施設(店舗)整備、情報発信(概ね5年以内に行われたもの)やそのアイデア

Rewarding excellence in product development, the provision of facilities or shops and the communication of information, or ideas related to these, based on the philosophy of universal design in the city of Fukuoka (generally from within the last 5 years).

福岡市内根据国际化设计的思路而开发出来的优秀产品、店家、系统(在5年内实行)及其想法。

후쿠오카 시내에서 유니버설 디자인에 기반을 둔 우수한 제품개발, 시설(점포) 정비, 정보발신(대체 5년 안에 실시된 것)과 그 아이디어.

たとえば…  
通路やエリアにテーマカラーを設けて、初めて訪れた人でも現在地や目的地が分かりやすい施設



# みんながやさしい部門

Friendly People Category 人人关爱部门 모두가 친절한 부문



最優秀賞  
First Prize  
最优秀赏  
최우수상

## UDP・都市造園グループ

UDP・Urban Landscape Associates Group  
UDP・都市造園集団  
UDP・도시조원 그룹



### 「ユニバーサルな茶会」

視覚障がいや聴覚障がいのある人、茶道の知識がない人でも既存の茶道の様式にとらわれずに楽しめる茶会の開催

#### Universal tea ceremony

For organizing inclusive tea ceremonies that can be enjoyed by people with visual or hearing impairments or people who have little knowledge of the way of tea, without having to worry about strictly adhering to a particular style.

#### 全民设计的茶会

无关茶道流派,即使是视觉或听力有缺陷的人、对茶道知之甚少的人也可以尽情享受的茶会。

#### 유니버설적인 차회

시각 장애나 청각 장애가 있는 사람이나,차도를 전혀 모르는 사람들도 기존의 차도 양식에 상관하지 않게 즐길 수 있는 차회.



「一座建立」を目標とする茶会において、露地の飛び石や茶室までの段差などの物理的な障がい、作法を知らないなどの心理的な障がいを一人ひとりと向き合い解消する取組み。身体の問題や、知識・経験の程度を理解し柔軟に対応することで、あらゆる感覚を使い、だれもが楽しめる茶会の場を提供している。

#### 選考理由

■茶道のユニバーサルデザインは、全国的にも新しい取組みで評価できる。



優秀賞  
Second Prize  
优秀赏  
우수상

## バリアフリーシアターEIMing (えいみんぐ)

Barrier free theater "EIMU-ing"  
无障碍观赏电影ing (EIMING) 배리어프리시어터에임ing(에이밍)

### 「みんながやさしいユニバーサルシアター」をめざして!

視覚障がいのある人が映画を楽しめるように、景色や人物の動き、表情など音声ガイドで伝える活動

#### Friendly people aiming to make theaters universal!

For helping visually impaired people to enjoy movies by using audio guides to describe the scenery and the actors' movements and facial expressions.

#### 目标是“贴心国际化电影院”!

为了让视觉有缺陷的人也能够欣赏电影的乐趣,通过语音向导来传达景色和人物表情动作的活动。

#### 모두가 친절한 유니버설 시어터를 향해!

시각 장애가 있는 사람들이 영화를 즐길 수 있도록 풍경과 인물의 움직임이나 표정등을 음성으로 설명하는 활동.

視覚障がい者への音声ガイドに始まった活動は、聴覚障がい者へに向けたセリフや音などの字幕表示対応を経て、お年寄りや子どもたちにもやさしい映画づくりへ、そして全ての人が同じ場所で共に楽しむことができるシアターとして発展を続けている。

#### 選考理由

■ほとんどボランティアで活動をしている点が、評価できる。こういう取組みがあるということを知らせるため、そしてさらに普及させたいという思いを込めて賞を与えたい。



毎年、受賞者の方々をお招きし、表彰式を行っております。

表彰式では、記念の賞状とトロフィーを進呈しております。



		みんながやさしい部門		みんなにやさしい部門
過去受賞者一覧 (最優秀賞)	平成25年度	特定非営利活動法人 FUKUOKAデザインリーグ	平成25年度	こども×くすり×デザイン実行委員会
	平成26年度	西日本自動車株式会社		有限会社 完装
	平成27年度	認知症つつみカフェ 実行委員会	平成26年度	大東金属株式会社
			平成27年度	社会福祉法人 JOY明日への息吹 障がい福祉サービス事業所 JOY倶楽部

## ユニバーサルデザインの7原則

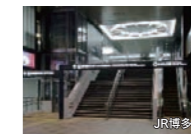
1 誰にでも公平に利用できること

様々な能力の人々が公平に利用できるデザインであること



2 使う上で自由度が高いこと

利用者の様々な好みや能力に適応できるデザインであること



3 使い方が簡単ですぐわかること

利用者の経験、知識、言語能力、集中力に関係なく簡単に使用できるデザインであること



4 必要な情報がすぐに理解できること

周囲の状況や利用者の感覚能力に関係なく、必要な情報が利用者に伝わるデザインであること



5 うっかりミスや危険につながらないデザインであること

偶発的なものや意図しない行動が、危険や悪い結果につながらないデザインであること



6 無理な姿勢をとることなく、少ない力でも楽に使用できること

効率よく、心地よく、あまり疲れずに使用できるデザインであること



7 アクセシブルなスペースと大きさを確保すること

利用者の体の大きさや姿勢、移動能力に関わらず、楽に近づいたり、手が届いたり、利用したりできる適切な大きさと広さであること



# みんなにやさしい部門

Friendly City Category 关 爱人人部门 모두에게 친절한 부문



**最優秀賞**  
First Prize  
最优秀赏  
최우수상

## AURAL SONIC株式会社

AURAL SONIC, Inc.  
AURAL SONIC 股份公司  
AURAL SONIC 주식회사



### 「しずかなボードちゃん」シリーズ

騒音を吸収する独自の「調音材」を使用した簡易ボックス

#### “Calm-down panel” series

For designing a series of simple boxes made of their original sound-absorbing materials.

#### “安静的板材酱”系列

采用自主研发的能够吸收噪音的“调音材料”制成的简易盒子。

#### “시즈카나 보드양” 시리즈

소음을 흡수하는 독자적인 “조음재” 를 사용한 간이 박스.



発達障がいや聴覚障がいを持つ人、睡眠障害のある健常者向けに開発。聴覚過敏の重度の発達障がい者のカームダウンにも効果があることから、熊本地震では避難所生活を余儀なくされた人のため、避難所へ15セットの提供を行った。

#### 選考理由

- 聴覚過敏でなくても、誰でも落ち着けるといって、高く評価できる。避難所でも役に立っている。
- 発達障がいにも重点を置いた製品は、これまであまりなかった。こういった商品があるということを知ってもらふ意味で評価できる。



**最優秀賞**  
First Prize  
最优秀赏  
최우수상

## 有限会社竹内建設 バリアフリータケウチ

Takeuchi Construction Co., Ltd. BARRIER-FREE TAKEUCHI  
竹内建設(有限公司) 无障碍的竹内 (유)타케우치 건설 배리어프리 타케우치

### 「自在手摺 太助」

きめ細やかな視点に立って開発された、自分にあった動線確保のため、取付困難な場所にも誰でも簡単に取付できる手すり

#### Adjustable portable handrail “Tasuke”

For designing a handrail that anyone can easily install even in places where it would usually be difficult to do so.

#### 自由自在扶手器具 太助

即使在安装困难的地方，从细微的角度入手，无论是谁都能简单安装的扶手器具。

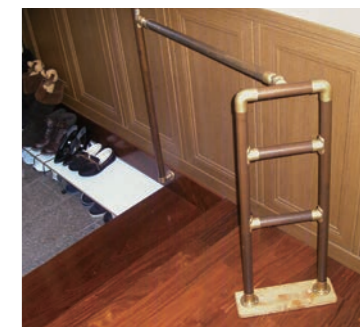
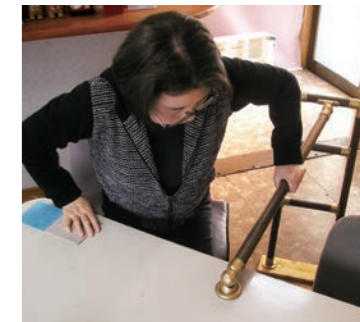
#### 자재손잡이 타스케

설치가 어려운 곳에서도 자세한 부분까지 신경을 쓴 누구나 간단하게 설치할 수 있는 손잡이.

高齢者や障がい者の居住の場である自宅を現地調査し、自分に合った動線確保、手すりのつなぎ足しや設置が困難な場所に、簡単に取付できるよう開発された手すり。起き上がり用にベッド横に設置することができるなど、介護の場で壁付けが主だった手すりに新しい可能性を見いだした。

#### 選考理由

- 長年の住宅改修の経験を生かし、ニーズを的確に把握している。
- 手すりは高齢者だけのものではなく、必要なときは誰にでもある。その点で、ユニバーサルデザインの観点からも評価できる。



**優秀賞**  
Second Prize  
优秀奖  
우수상

## NPO法人FUKUOKAデザインリーグ

NPO Fukuoka Design League  
NPO 法人 FUKUOKA design league  
NPO법인FUKUOKA디자인 리그

### 「ユニバーサルカレンダー」

視力が弱い人にも見やすくデザインされた、全ての人が違和感なく使えるカレンダー

#### Universal calendar

For designing a calendar that can be used naturally by both people with good eyesight and people with poor eyesight.

#### 全民设计的日历

健全人和视力有缺陷的人都可以方便使用的日历。

#### 유니버설 캘린더

눈 장애의 유무에 불구하고 누구나 쓸 수 있는 캘린더.

視力が著しく弱い人が、白黒反転できる機械を使い文字を読んでいることから生まれたカレンダー。白いペンで書き込みも可能。また、シンプルなつくりでインテリアにもなじむ。

#### 選考理由

- 当事者の意見を取り入れた製品であるとともに、制作コストは掛かっているが販売価格を抑えているところが評価できる。



**優秀賞**  
Second Prize  
优秀奖  
우수상

## 第一交通産業株式会社 福岡支社

DAIICHI KOUTSU SANGYO Co., Ltd. Fukuoka Branch  
第一交通产业(股份公司) 福岡分公司  
다이이치코츠산교 (주)후쿠오카지사

### 「Taxi Trip Fukuoka」

外国人観光客向けの観光タクシーサービス

#### Taxi Trip Fukuoka

For providing a taxi service aimed at travelers from other countries.

#### Taxi Trip Fukuoka

对观光游客的出租车服务。

#### Taxi Trip Fukuoka

외국인 관광객을 위한 관광 택시 서비스.

外国人観光客に快適なサービスを提供できるよう「10か国語同時通訳サービスによる対応」、「車内へのFree Wi-Fiの設置」、「Webによる観光情報提供」、「英語対応も可能なスマートフォンからのタクシー配車」を実施している。

#### 選考理由

- 外国人向けという点と、ICTで対応している点が、新しい取組みで評価できる。

